

INFORMATIVO DE LA MUNICIPALIDAD DE FUJINOMIYA



©富士宮市さくやちゃん

MARZO 2020

La Municipalidad de Fujinomiya publica mensualmente una edición especial en español para los ciudadanos extranjeros cuyas informaciones son extraídas del boletín en japonés.

El informativo puede ser adquirido en la Municipalidad, Biblioteca (*Tosho-kan*), Centros comunitarios (*Kominkan*), Cooperativa “Coop Misonodaira”, Supermercados “Aeon”, “Piago”, “Max Value”, Smart Shop o en el Correo.



Donación de sangre a la Cruz Roja

FECHA	HORA	LUGAR
Sábado 14	10:00 ~ 12:00 13:15 ~ 16:00 ※	“AEON” Mall Fujinomiya
Domingo 22	10:00 ~ 12:00 13:15 ~ 16:30 ※	“AEON” Mall Fujinomiya
Martes 24	09:30 ~ 12:00 13:15 ~ 16:00 ※	Municipalidad de Fujinomiya Estacionamiento Norte



Centro Médico de Emergencias

Ubicación: Miyahara 12-1 (detrás del edificio del Cuerpo de Bomberos)

☎: 24-9999 / Fax: 24-9995

Especialidad	Atención	Horario
Medicina General Pediatria y Cirugía	Días de Semana	19:00 ~ 08:00 horas del siguiente día
	Sábados y Domingos	Sábado 14:00 ~ Lunes 8:00 horas
	Feriado y Finales é Inicios de Año	08:00 ~ 08:00 horas del siguiente día
Dentista	Domingos, Feriados, Finales é Inicios de Año	09:00 ~ 17:00 horas (la recepción es hasta las 16:30 horas)

※ Llevar la libreta del Seguro de Salud (*Hokensho*)



Lista de Oculistas de atención en caso de Emergencia

Fecha	Hospital	Lugar	Teléfono
Domingo 01 de Marzo	Nagano Iin	Fuji-shi, Yunoki	0545 - 60 - 7100
Domingo 08 de Marzo	Nakagawa Ganka	Fujinomiya-shi, Oiwa	0544 - 29 - 6000
Domingo 15 de Marzo	Abe Ganka-Iin	Fuji-shi, Yunoki	0545 - 61 - 5810
Viernes 20 de Marzo	Asaoka Ganka-Iin	Fuji-shi, Imaizumi	0545 - 52 - 0745
Domingo 22 de Marzo	Kato Iin	Fuji-shi, Hina	0545 - 34 - 0011
Domingo 29 de Marzo	Tenjin Ganka-Iin	Fujinomiya-shi, Wakamiya-cho	0544 - 23 - 7050
Domingo 05 de Abril	Unno Ganka Iin	Fuji-shi, Matsuoka	0545 - 30 - 6260

※ Horario de atención es de 09:00 ~ 17:00 horas.



Lista de atención Ginecológica en caso de Emergencia

Fecha	Hospital	Lugar	Teléfono
Domingo 01 de Marzo	Fujinomiya shiritsu Byoin	Nishiki-cho	0544 - 27 - 3151
Domingo 08 de Marzo	Tenjin Sanfujinka Iin	Wakanomiya-cho	0544 - 24 - 1322
Domingo 15 de Marzo	Otabe Sanfujinka Iin	Hibarigaoka	0544 - 23 - 1182
Domingo 22 de Marzo	Bando Ladys Clinic	Sugita	0544 - 28 - 5800
Domingo 29 de Marzo	Tenjin Sanfujinka Iin	Wakanomiya-cho	0544 - 24 - 1322
Domingo 05 de Abril	Fujinomiya Shiritsu Byoin	Nishiki-cho	0544 - 27 - 3151

※ Horario de atención es de 09:00 ~ 24:00 horas.



Mayor Información: División de Educación Social (*Shakai kyōiku-ka*) ☎ Telf: 22-1188



En el mes de Mayo se enviarán las inscripciones para el Conjunto de exámenes médicos de Salud

Conjunto de examen Médico Grupal (Hígado, Cólón, Próstata, Virus de la Hepatitis, examen Médico específico).

En el mes de Mayo les será enviado el documento de orientación, cuestionario médico y la postal de solicitud.

Para las personas que tomen por primera vez el examen Grupal, comunicarse con la Sección de Mejoramiento de la Salud. (*Kenko Zoshin-Ka*.)

Desde el año Reiwa 02 en todos los centros de exámenes los exámenes de Cáncer y examen Médico específico se pueden dar simultáneamente. (Con reservación anticipada)

Inscribirse con la postal de inscripción adjunta al documento de orientación.



Mayor Información: Sección de Mejoramiento de la Salud (*Kenko Zoshin-ka*).



Exámen del Cáncer de Mama



	Individual	Grupal
Dirigido a	- Dirigido a la Mujer Ciudadana mayor de 40 años que no se practicó el examen el año pasado. (Examen cada 2 años) Se realizó exámenes de detección por Mamografía y Revisión médica para mujeres.	
Periodo	Desde Abril a Marzo del Reiwa 3(2021)	Desde Abril a Febrero del Reiwa 3(Reiwa)
Examen	Mamografía/ Revisión médica.	
Lugar	Fujinomiya Shiritsu Byoin	Hoken Center
Costo	1,020 yen	
Solicitud	Llame a la División para el Mejoramiento de la Salud (Kenko Zoshin-ka) ó el sitio web oficial A partir del 3 de marzo a las 8:30 a.m. Tel. 22-2727	
	[Detección Ginecológica Grupal][Detección de Cáncer de Mama y Cuello Uterino]	
Fecha	10 veces en el transcurso de Junio a Noviembre.	
Lugar	Hoken Center ó Shibakawa Shuchchojo.	
Inscripción	Jueves 7 de Mayo apartir de las 8:30 en el sitio web oficial. Miércoles 20 de Mayo apartir de las 8:30 en la División para el Mejoramiento de la Salud. : Kenko Zoshin-ka Incripciones por teléfono al ☎ 22-2727	



Mayor Información: Sección de Mejoramiento de la Salud (Kenko Zoshin-ka).

Si su niño se enferma Inesperadamente

- Shizuoka Kodomo Kinkyu denwa soudan.

☎ #8000 ó 054-247-9910

Hora: Lunes a Viernes 18:00~el día siguiente 8:00

Sábado 13:00~el día siguiente 8:00

Domingo y Feriados 8:00~el día siguiente 8:00

En caso de emergencia ó gravedad llame al [119]

Si cree que hay Maltrato

- Centro de Consulta Infantil a Nivel Nacional
(Jido Sodansho zenkoku kyotsu daiaru)

☎ 189

(Se le conectará al Centro de Consulta Infantil más cercano)

Hora: Las 24 horas

- Kodomo Mirai-ka Katei Jido Sodan gakari

☎ 22-1230

Hora: Lunes a Viernes 8:30~17:15

Si su niño tiene problemas

- Consulta si nota algo
Consultas Telefónicas • Reserva de Entrevistas
☎ 22-0064

- Consultas en caso de Emergencia
Apoyo de la niñez y la juventud • Maltrato 110

☎ 22-1252

Hora en común 9:00~16:30

※El 2do y 4to Miércoles de Abril hasta las 20:00



No se olviden de registrar a su perro y colocarle la Vacuna Antirrábica

Si comienza a criar a un perro, es necesario registrarlo

Si comienza a criar un perro, regístrelo en la Municipalidad.

-El registro se realiza una vez en la vida. Al registrarlo recibirá la placa .

-Es obligatorio por ley colocarle la placa de registro.

-Al colocarle la placa, si su perro se extravía hay mayores probabilidades de encontrarlo.

Ó cuando el perro cambia de dueño ó fallece se requiere la notificación.

1 vez al año es necesario la vacuna antirrábica

Es obligatorio que los perros que tienen más de 91 días de nacidos deberán ser vacunados contra la rabia una vez por año.

La rabia es una enfermedad infecciosa también para las personas. Si se infecta el riesgo de muerte es casi el 100%. En Japón los casos de inicios de esta enfermedad se encuentran en los registros pasados de Japón. Esta enfermedad se encuentra y se está dando alrededor de todo el mundo. Por precaución, es importante que reciba la vacunación contra la rabia.

	Registro	Vacuna
Lugar	Desde el mes de Abril en la fecha y el local predeterminado por el Municipio *En las veterinarias de la Ciudad podrán registrarlo y vacunarlo con el mismo precio.	
Precio	3,000 yen	3,500 yen
Deberá llevar	<ul style="list-style-type: none"> - Bolsa plástica para recoger la deposición del perro. - Libreta de control del perro (<i>Aiken techo</i>). - La postal de aviso para la vacunación . (enviado a finales de Marzo). - Por favor llevar la cantidad exacta de dinero. 	
Precauciones	<ul style="list-style-type: none"> -Colocar el registro de la vacuna antirrábica en el perro. -Traiga a una persona que pueda controlar al perro. -Utilizar una correa resistente y tener cuidado de que no se suelte del collarín -Los perros que no están acostumbrados a lugares donde hay muchas personas, por favor llevarlos a una Clinica veterinaria. -Sobre la salud de su perro, por favor consultar con su veterinario (Sobre el tratamiento que está llevando por enfermedad). -Cuando se anuncia la alarma por mal tiempo como fuertes lluvias, puede que se cancele la atención en los locales predeterminados por el municipio. 	



FECHA	LUGAR	HORA	FECHA	LUGAR	HORA
6 de Abril Lunes	Ueno Kaikan	9:00 ~ 9:20	13 de Abril Lunes	Fujine Minami Kominkan	9:00 ~ 10:00
	Aokidaira Kuminkan	9:40 ~ 10:00		Koizumi 2Ku Kuminkan	10:20 ~ 10:40
	Fujioka Kominkan	10:20 ~ 11:20		Yamamoto Dai 2 Kominkan	11:00 ~ 11:20
	Yodobashi Kuminkan	13:00 ~ 13:20		Fujimigaoka Shukaijo	13:00 ~ 13:30
7 de Abril Martes	Kuroda Kuminkan	9:00 ~ 9:30	14 de Abril Martes	Kitayama Shucchojo	9:00 ~ 9:30
	Hoshiyama 1Ku Kuminkan	9:50 ~ 10:10		Manno 2Ku Kuminkan	9:50 ~ 10:10
	<i>Nukudo Kuminkan</i>	10:30 ~ 10:45		Miyahara Kuminkan	10:30 ~ 11:00
	Takahara 2Ku Kuminkan	11:10 ~ 11:25		Fukuchi Jinja	11:20 ~ 11:50
	Nambu Kominkan	13:00 ~ 13:30		Fujinomiya Shoko Kaigisho	13:20 ~ 13:40
8 de Abril Miercoles	Parqueo de Shibakawa kaikan	9:00 ~ 9:30	15 de Abril Miercoles	Nebara Kuminkan	9:15 ~ 9:30
	Shibakawa Kominkan Utsubusa Bunko	9:50 ~ 10:10		Inokashira Kuminkaikan	9:50 ~ 10:10
	Ozaki Kominkan			Shiraito Shucchojo	10:30 ~ 11:00
	Kami Inako Ku Kuminkan	10:25 ~ 10:40	16 de Abril Jueves	Kamiide Shucchojo	11:20 ~ 11:50
	Shimo Inako Ku Kominkan	11:00 ~ 11:20		Murayama 3Ku Kuminkan	9:00 ~ 9:30
Onakazato Kumin Kaikan	11:35 ~ 11:50		Sugita 3Ku 2chonai	9:50 ~ 10:30	
10 de Abril Viernes	Awakura 3Ku Kuminkan	9:10 ~ 9:30	17 de Abril Viernes	Shukaijo	11:00 ~ 11:30
	Fujine Kita Kominkan	9:50 ~ 10:10		Lado sur del estacionamiento de la Municipalidad	13:00 ~ 13:30
	Funakubo 1 Chonai Kominkan	10:30 ~ 10:50		Agoyama 1Ku Kominkan	9:00 ~ 9:20
	Manno 4Ku Kuminkan	11:10 ~ 11:30	Numakubo Kuminkan	9:40 ~ 10:00	
	Yamamiya 1Ku Kuminkan	13:00 ~ 13:15	Koyodai Shuukaijo	10:20 ~ 10:40	
	Yamamiya 3Ku Kuminkan	13:30 ~ 13:45	Shibakawa Sport Hiroba	11:00 ~ 11:20	
			Yuno Kominkan	13:00 ~ 13:20	

Mayor Información: División del Medio Ambiente y Planeamiento (*Kankyo keikaku-ka*). Tel: 22-1136 / Fax: 22-1207



El Suministro de Agua Potable



Las modificaciones efectuadas sobre el suministro de agua como: Apertura, finalización de uso o cambio de nombre del usuario debe ser comunicado obligatoriamente al Municipio. Para agilizar los trámites es conveniente que informe el número determinado de la llave de agua. Asimismo le informamos que el trámite de apertura o cese del suministro puede ser efectuado vía telefónica, a través de la página Web (HP) de la Municipalidad de Fujinomiya o la Consultoría para extranjeros.



QR apertura del agua



QR para finalizar el uso del agua

Ventanilla de la División de Agua Potable (<i>Suido gyomu-ka</i>)	0544-22-1178
Consultoría para extranjeros	0544-22-1246
Página Web	http://www.city.fujinomiya.lg.jp/



Mayor Información: División de Agua Potable (*Suido gyomu-ka*). Tel: 22-1158

Cuando se muda.....

Si hay un cambio de dirección ó cambio de miembros de la familia, presente dentro del lapso de 14 días desde el momento acontecido.

El registro básico de residente, certificado domiciliario, registro de inkan, registro en la lista electoral, ir a la escuela de primaria y secundaria, varios subsidios, Seguro Nacional de Salud, Seguro de Salud para Ancianos, Pensión de Jubilación, Seguro de Asistencia Social entre otros.

Sin notificación, no podrá recibir futuros certificados ni calificaciones.

A todos los extranjeros

A Ud. que se muda de casa, acérquese a la Municipalidad.



Para mayor Información: División del Ciudadano. (*Shimin- Ka*) ☎ 22-119

**CONSULTA
GRATUITA**

Horario de Consultas en la Municipalidad

Tipo de consulta	Día	Hora
Extranjeros	Lunes a Viernes	8:30 ~ 17:00
General		
Consumidor		9:00 ~ 16:00
Abogados	4, 11, 18 y 25 de Marzo y 1ero de Abril	13:30 ~
Laboral	6 de Marzo y 3 de Abril	9:00 ~ 12:00
Trabajo en casa (Naishoku)	Lunes y Jueves	9:00 ~ 16:00
Jubilación	12 y 26 Marzo	10:00 ~ 15:00



Mayor Información: División consultas de la vida cotidiana (*Shimin-seikatsu-ka*) ☎ 22-1196



Pago de Impuestos

Lunes 02 de Marzo	7ma Cuota: Seguro de Salud para Ancianos (<i>Koki Koreisha Iryo Hoken</i>) Febrero: Cuota de la Guardería.(<i>Hoikuryo</i>) Febrero: Alquiler del Apartamento y estacionamiento Municipal. (<i>Shiei Jutaku shiyoryo to chuushajo</i>).
Martes 03 de Marzo	4ta Cuota: Impuesto Bienes é Inmuebles (<i>Kotei Shizan-zei/ Toshi keikaku-zei</i>) 8va Cuota: Seguro Nacional de Salud (<i>Kokumin Kenko-Hoken</i>) 8vaCuota: Seguro de Asistencia y Rehabilitación (<i>Kaigo-Hoken</i>)
Lunes 30 de Marzo	Febrero: Cuota de Agua y Desague. (<i>Suido to gesuido Ryokin</i>)
Martes 31 de Marzo	9na Cuota: Seguro Nacional de Salud (<i>Kokumin Kenko-Hoken</i>) 8va Cuota: Seguro de Salud para Ancianos (<i>Koki Koreisha Iryo Hoken</i>) 9na Cuota: Seguro de Asistencia y Rehabilitación (<i>Kaigo-Hoken</i>) Marzo: Cuota de la Guardería. (<i>Hoikuryo</i>) Marzo: Alquiler del Apartamento y estacionamiento Municipal (<i>Shiei Jutaku Shiyoryo to chuushajo</i>).



La Municipalidad de Fujinomiya atenderá el Domingo 1ero y 29 de Marzo y Domingo 5 de Abril, desde las 8:30 ~ 17:00 horas.

Sectores	Trámites que pueden ser efectuados
Registro Civil <i>(Shimin-ka)</i> Telf. 22-1134 / Fax 28-1352	<ul style="list-style-type: none"> Trámites de registro (Nacimiento, Casamiento, Fallecimiento, etc.) Cambio de dirección. Registro del sello personal (Inkan). Certificados (Residencia, Koseki, Inkan, etc.) Pasaporte (solamente recepción, no habra emisión) * Los certificados (Residencia, Koseki, Inkan, etc.) de la ciudad de Fuji serán extendidos de 9:00 ~ 16:00 horas
Seguro Nacional de Salud y Pensión <i>(Hoken-Nenkin-ka)</i> Telf. 22-1138 / Fax 28-1351	<ul style="list-style-type: none"> Solicitud de ayuda para niños Libreta de auxilio para gastos médicos.
Ayuda para Niños <i>(Kodomo Mirai-Ka)</i> Telf. 22-1146 / Fax 22-1401	<ul style="list-style-type: none"> Inscripción y Emisión.
Pago de Impuestos Municipales <i>(Shuno-Ka)</i> Telf. 22-1129 / Fax 22-1227	<ul style="list-style-type: none"> Consulta sobre la forma de pago de impuestos. Certificados de renta y pagos de impuestos.

※ Si el Miércoles cae en un día feriado, no habrá atención.

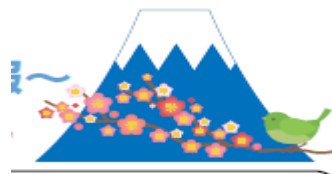


La Municipalidad de Fujinomiya atiende Todos los Miércoles en los siguientes sectores hasta las 19:00 horas.

Sectores	Trámites que pueden ser efectuados
Registro Civil <i>(Shimin-ka)</i> Telf. 22-1134 / Fax 28-1352	<ul style="list-style-type: none"> Registro del Sello Personal (Inkan). Emisión de Certificados (Partidas , Domicilio, Koseki).
Pago de Impuestos Municipales <i>(Shuno-ka)</i> Telf. 22-1129 / Fax 22-1227	<ul style="list-style-type: none"> Pago de Impuesto. Certificado de Impuestos e Ingresos.

AVISO: Atención en la Municipalidad el 1er domingo del fin de año laboral y comienzo del año laboral.

Por el cambio de dirección por las reubicaciones laborales o escolares que se concentran en esta temporada, se abrirán las ventanillas de los sectores mencionado en la parte superior.



Día: Domingo 29 de Marzo y Domingo 5 de Abril.

Hora: 8:30 –17:00 horas

El 1ero de Abril se gravará el impuesto sobre vehiculos ligeros(por tipo) al propietario actual

Todos los años a partir del 1ero de Abril se le aplicarán impuestos a los propietarios de vehiculos ligeros, motocicletas, bicicletas con motor, pequeños autos especiales y mini carros.

Si hay cambio de nombre de propietario, cambio de dirección ó darle de baja al vehiculo antes del Martes 31 de Marzo, realice los trámites.

※A partir del 1ero de Octubre el nombre al Impuesto sobre vehículos ligeros cambiará a Impuesto sobre vehiculos ligeros (por tipo).

Modelo del vehiculo	Lugar del trámite
Vehiculos ligeros de 3 ruedas y 4 ruedas	Kei jidosha Kensa Kyokai Numazu-Shi Otsuka Aza 27-2 ☎ 050-3816-1778
125cc que pasan las motos (carros ligeros y carros pequeños de 2 ruedas)	Shizuoka Numazu Jidosha Kensa Toroku Jimusho Numazu Hara Akoda 2480 ☎ 050-5540-2051
Bicicletas con motor menores de 125cc, pequeños autos especiales y mini carros.	División de Impuestos Municipales (<i>Shiminzei-Ka</i>) ☎ 22-1125



Población de la Ciudad de Fujinomiya

	Masculino:	Femenino:	TOTAL:	Familias:
Población:	65,560	66,620	132,180	56,939
Variación:	(-57)	(- 62)	(- 119)	(-3)

Datos al 1ro de febrero de 2020 (R.02): Datos comparados con el mes anterior



Editado por: División de Consultas de la Vida Cotidiana (*Shimim Seikatsu-ka*)

Municipalidad de Fujinomiya.

Yumizawa-cho 150 Fujinomiya-shi. ☎418-8601

Tel: 0544-22-1486 / Fax: 0544-22-1284.

Publicado por: Asociación de Relaciones Internacionales de Fujinomiya (*FAIR*).

Ekimae Koryu Center (*Kirara*) Chuo-cho 5-7 ☎418-0065

Tel: 0544-22-8111/ Fax: 0544-22-8112.

e-mail: info@fair-fujinomiya.com

[http:// www.fair-fujinomiya.com](http://www.fair-fujinomiya.com)

